

Н-8°
81ф

О 12 480

Н Ъ М Е Ц К И Х Ъ
С Л О В Е С Н Ы Х Ъ
Н А У К А Х Ъ,

И х Ъ н е д о с т а ш к а х Ъ,
т о м у п р и ч и н а х Ъ

и

К а к и м и с п о с о б а м и о н ы я и с п р а в л е н ы
б ы т ь м о г у т ь.

С ъ Ф р а н ц у з с к а г о п е р е в е д е н о
А р т и л л е р і и О ф и ц е р о м ъ
А н д р е е м ъ М е з е р о м ъ.



БИБЛИОТЕКА
МОСКОВСКОЙ ДУХОВНОЙ
АКАДЕМІИ.

В Ъ М О С К В Ъ,
В Ъ У н и в е р с и т е т с к о й Т и п о г р а ф і и, у Н. Н о в и к о в а,
1781 г о д а.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Униперситета Господь Кураторъ, я читалъ книгу подъ заглавіемъ, о Нѣмецкихъ Словесныхъ Наукахъ, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Сопѣтникъ Краснорѣчія Профессоръ и Ценсоръ печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ

АНТОНЪ БАРСОВЪ.



ЕГО СІЯТЕЛЬНОМУ,

ГОСПОДИНУ

ГЕНЕРАЛЪ - АНШЕФУ,

СЕНАТОРУ

И

ВСѢХЪ РОССІЙСКИХЪ ОРДЕНОВЪ КАВАЛЕРУ,

Г Р А Ф У

ПЕТРУ ИВАНОВИЧУ

ПАНИНУ,

МИЛОСТИВОМУ ГОСУДАРЮ.

THE CHINESE

BOOKS

THE CHINESE

CHINESE

THE CHINESE

THE CHINESE

THE CHINESE

THE CHINESE

THE CHINESE

Сіяшельнѣйшій Графъ,

Милостивый Государь!

Опытами доказанная любовь
Вашего Сіятельства къ отечеству
и покровительство трудящимся
для пользы общества побудили
меня посвятить сей мой малый
трудъ Вашему Высокографскому
Сіятельству, совершенно упѣренъ
будучи, что онъ получитъ новый
влескъ отъ украшающаго его Ва-
шего имени, и что великодушіе
Вашего

Вашего Сіятельства простя мнѣ
сію смѣлость, дозполитъ напсегда
съ глубочайшимъ почтеніемъ и пре-
данностью пребыпатъ

Сіятельнѣйшій Графъ,

Милостивый Государь,

Вашего Высокографскаго Сіятельства

всепокорнѣйшій слуга

Андрей Меєрь.



Вы удивляетесь, Государь мой, что я не соглашаюсь съ Вами въ разсужденіи похвалъ, приписуемыхъ Вами ежедневному успѣху словесныхъ наукъ въ Германіи. Я люблю равно какъ и Вы общее наше отечество, и по сей самой причинѣ осперегаюсь хвалишь ихъ прежде, нежели они похвалы заслужили: сіе бы было такъ, какъ бы кто хотѣлъ провозгласить побѣдителемъ человека, еще на половинѣ пуши своего находящагося; но мой похвалы будутъ тогда какъ искренны, такъ и справедливы, когда онъ достигнетъ до своей цѣли.

А

Вамъ



Вамъ извѣстно, что въ обществѣ наукъ мнѣнія суть вольныя. Вы разсматриваете предмѣты въ такомъ, а я въ другомъ видѣ; и такъ позвольте мнѣ изъясниться и открыть Вамъ какъ мысли, такъ и воображеніе мое о древнихъ и новыхъ словесныхъ наукахъ, въ разсужденіи языка, и знаній, а наипаче вкуса.

Я начинаю Греціею, которую по справедливости называть можно колыбелью вышнихъ наукъ. Народъ сей говорилъ языкомъ наипрямнѣйшимъ, который когда либо былъ для слуха. Спихотворцы были первые его Богословы, и первые его Историки, и они-то съ успѣхомъ выправили свой языкъ, ввели въ него множество красивыхъ выраженій и научили послѣдователей своихъ прямо, учтиво и съ благоприсойностью изъясняться.

Изъ



Изъ Аѳинъ перехожу я въ Римъ и нахожу тамъ республику, борющуюся долгое время съ своими сосѣдями, и сражающуюся за славу и самодержавство. Все зависило въ семъ правленіи отъ суровости и силы; и она не прежде возымѣла вкусъ къ наукамъ, какъ превзошла Кареагену свою соперницу. Великій Африканъ, другъ Лелія и Полибія, былъ первый Римлянинъ, покровительствовавшій науки. Попомъ слѣдовали Гракхи, а за ними Антоній и Крассъ, два славнѣйшіе своего времени Риморы. Словомъ сказать языкъ, спили и краснорѣчіе Римскихъ, не прежде доспигли до своего совершенства, какъ во время Цицерона, Горшензія, и другихъ въкъ Августа прославившихъ мужей.

Краткое сіе разсмаприваніе изображаетъ мнѣ порядочное печеніе вещей. Я предувѣренъ, что



никакій авторъ не можетъ складно писать, еспли произносимый имъ языкъ неисправленъ и непросвѣщенъ; и я примѣчаю, что во всѣхъ земляхъ начинающъ сперва нужнымъ, чтобъ попомъ присоедиניתъ къ оному то, что намъ приноситъ удовольствіе. Римская республика составляется, сражается для завоеванія земель и удобряетъ ихъ, а когда уже по окончаніи Пуническихъ браней утвердилась, тогда и вкусъ къ наукамъ въ нее вселяется, и краснорѣчіе и языкъ Латинскій доходятъ до своего совершенства. При чемъ не пропускаю я безъ примѣчанія и того, что опъ Африкана перваго до Консульства Цицерона почитается сто шестидесятъ лѣтъ.

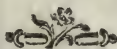
Изъ того заключилъ я, что успѣхи во всякой вещи медлительны, и что посаженное въ землю зерно



зерно должно вкоренишься, возрасти, распространить свои отрасли и укрѣпиться, прежде нежели произведешь цвѣты и плодъ. По симъ правиламъ изслѣдываю я попомъ Нѣмецкую землю, чѣмъ по справедливости цѣнить положеніе, въ которомъ мы находимся, и очищаю разумъ свой отъ всякаго предразсужденія; одна только истинна должна меня освѣщать. Я нахожу почти варварскій языкъ, который раздѣляется на столько-кожъ различныхъ нарѣчій, сколько содержитъ въ себѣ Нѣмецкая земля провинцій. Каждый округъ почитаетъ просполюдинскую свою рѣчь за лучшую, и еще не существуетъ опредѣленнаго народнымъ согласіемъ собранія, въ которомъ бы найсти можно было избраніе словъ и рѣчей чистоту языка составляющихъ. Писанное въ Швабіи невразумительно въ Гамбургъ,



а спилъ Австрійскій кажется
темнымъ въ Саксоніи. Такъ и
по естественному изслѣдыванію
не возможно, чтобъ авторъ, хопя
лучшими природными дарованіями
одаренный, могъ превосходно у-
правлять симъ грубымъ языкомъ.
Если пребываютъ отъ Фидіа,
чтобъ онъ здѣлалъ статую Венеры
въ Гнидѣ обожаемая, то пусть
ему дадутъ кусокъ чистаго и
цѣлаго мрамора, острья долоты,
и хорошее ваяло, онъ тогда въ томъ
успѣть можетъ, ибо безъ орудія
и художникомъ быть не можно.
Можетъ быть мнѣ упрекнутъ,
что Греческія республики издревлѣ
такія же имѣли различныя свой-
ства въ своемъ языкѣ, какъ и мы,
присовокупляя къ тому, что и
въ нынѣшнія времена различаютъ
опечесиво Италіянцовъ спилемъ
и произношеніемъ, которыми спра-
на отъ страны между собою оп-
личающа



личаются. Я о томъ не сомнѣваюсь, и сіе не возпрепятствуетъ намъ слѣдовать продолженію произшествій какъ въ древней Греціи, такъ и въ нынѣшней Италіи. Стихотворцы, риторы, славные историки совершили языкъ свой писаніями своими. Народъ съ согласнымъ молчаніемъ принялъ употребленные въ твореніяхъ славныхъ своихъ писателей обороты, рѣчи и Метяфоры *): и сіи выраженія ставъ обычайными, украсили свой языкъ и возвышая его обогащали.

Обратимъ теперь взоръ свой на наше отечество: я слышу просшую, невразумительную и пріятности лишенную рѣчь, копорою всякъ по произволению своему управляетъ, не къ спашъ вмѣщенные

А 4 сло-

*) Метяфора есть риторское сравненіе, употребленіемъ одного слова въ другомъ разумѣ.



слова, собственныя и выразительныя ишія имена въ пренебреженіи, и смыслъ вещей потопленный въ морѣ пуспыхъ и пышныхъ рѣчей. Я стараюсь открыть подобіе нашихъ Гомеровъ, Виргиліевъ, Анакреонтовъ, Гораціевъ, Димосееновъ, Эукидидовъ, и Тишовъ Ливіевъ, но не нахожу ничего, и труды мои тщетны. И такъ будемъ опкровенны и признаемся по правдѣ, что словесныя науки по сіе время еще не процвѣли въ нашихъ странахъ. Были въ Нѣмецкой землѣ Философы, которые удержали сравненіе съ древними, и кои во многихъ родахъ писанія ихъ еще и превзошли, но я предоставляю себѣ упомянуть о нихъ послѣ. Чтожъ лежитъ до вышнихъ наукъ, то мы также должны признасть свой во оныхъ недостатокъ; и все, что я могу о нихъ сказать, не опасаясь сдѣлаться подлымъ льстецомъ

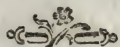


цомъ соопечественниковъ своихъ, состоишь въ томъ, что въ низкомъ родѣ басней имѣли мы одного Геллерша, который могъ занять мѣсто возлѣ Федра и Эзопа: Спихотворенія Каница сносны, не столько со стороны слога, сколько въ слабомъ подражаніи Горацію. Не позабуду я при томъ и Геснеровыхъ идиллій *), которыя находясь еще своихъ любителей, но со всемъ тѣмъ, позвольте мнѣ имъ предпочесть творенія Капулла, Тибулла и Проперція. Пересматривая Испориковъ, нахожу только Испорію Германскую Профессора Маска, о которой могу упомянуть, какъ о меньше обезображенной. Желаете ли вы, чтобы я съ вами чистосердечно говорилъ о достоинствѣ нашихъ рифмовъ?

А 5

я

*) Идиллія, пастушескіе стихи о полевомъ веселіи.



я только Вамъ могу представить славнаго Кванша Кенигсбергскаго, который обладалъ рѣдкимъ и единымъ даромъ придавать своему языку пріятность въ произношеніи, но я къ стыду нашему долженъ признаться, что достоинства его не были ни признаны, ни прославлены. Возможнолиъ претоваться отъ людей, чтобы они прилагали свои старанія, здѣлаться совершенными въ своемъ родѣ, когда слава не будетъ ихъ награжденіемъ? Я присоединю къ числу упомянутыхъ мною теперь писателей одного безымяннаго издателя, бѣлые стихи котораго я читалъ; порядокъ и счетное сложеніе словъ ихъ (cadence) и оныхъ согласіе происходили отъ особливаго смѣшенія одного длиннаго и двухъ короткихъ слоговъ (Dactyle) съ двумя равнодлинными (Ipondée); они преисполнены были смысломъ,



и слухъ мой наипрѣятнѣйше удовольствованъ былъ равногласнымъ и яснымъ ихъ произношеніемъ, къ которому я не считалъ языкъ нашъ способнымъ. Осмѣливаюсь заключить, что сей родъ стихотвореній есть можетъ быть сходнѣйшій съ свойствами нашихъ рѣчей, и что онъ гораздо предпочтительнѣе рѣмъ; и думать должно, что еслибъ постарались сдѣлать его совершеннымъ, то великій бы въ томъ приобрѣли успѣхъ.

Я не упоминаю вамъ о нѣмецкомъ Оеатрѣ. Мелпомена была только посѣщена непросвѣщенными любителями, изъ коихъ одни на костыляхъ, другіе ползая по грязи, и всѣ какъ возмущители ея услаговѣ, не знающіе ни привлечь, ни возбуждать чувствіе, отогнаны были отъ ея жертвенниковъ. Любители Таліи были
щастли-



щасливѣе ; по крайней мѣрѣ они намъ доставили истинную и нравамъ нашей земли соопвѣпсвующую комедію ; я говорю о Пощѣцугѣ *) : во оной выводитъ сей спихотворецъ наши обычаи , и смѣха достойные пороки на Театрѣ. Естлибѣ и Молиерѣ надъ подобнымъ предмѣтомъ трудился , тобѣ не успѣлъ лучше. Сожалѣю , что не могу вамъ выхватить подробнѣе росписъ хорошихъ нашихъ произведеній : я не обвиняю въ томъ народъ ; ему не недостаетъ ни разума , ни природныхъ склонностей ; но онъ удержанъ былъ причинами , воспрепятствовавшими ему , возвыситься съ сосѣдями своими въ одно время. Возвратимся , естли вамъ угодно , къ возстановленію наукъ и сравнимъ положеніе , въ
ко-

*) Пощцугъ , почтовый цугъ.



копоромъ находились Италія, Франція и Германія въ самое то время, какъ происходила сія перемѣна въ разумѣ человѣческомъ.

Вы знаете, что Италія впрочемъ сдѣлалась ихъ пребываніемъ, что фамилія Эстѣ, Медицисы и Папа Левъ X, покровительствуя имъ, способствовали ихъ приращенію. Между тѣмъ, какъ Италія просвѣщалась, то Германія, спорами Богослововъ колеблемая, раздѣлялась на двѣ противныя партіи, изъ коихъ каждая отличалась отъ другой своею ненавистью, мысленнымъ воображеніемъ и сумасбродствомъ. Въ самое сіе время предпріять Францискъ I. участвовавшій съ Италіею въ славѣ вспоможенія къ возстановленію наукъ: но старанія его для преселенія ихъ въ свое общество были напрасны и труды его безплодны. Государь

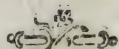


дарство, испощенное плашмымъ Гишпаніи за своего Государя выкупомъ, находилось въ ослабѣвающимъ состояніи. Возпослѣдовавшія вскорѣ послѣ смерти Франциска I. войны Союза, препятствовали гражданамъ упражняться въ словесныхъ наукахъ. И не прежде, какъ уже при концѣ владѣнія Людовика XIII., когда причиненныя междуусобными войнами раны изцѣлены были подѣ правленіемъ Кардинала Ришелье, принялись опять за намѣреніе Франциска I. въ способствующее сему претріятію время. Дворъ ободрялъ ученыхъ и превосходнаго ума людей, и всякъ старался тому послѣдовать; такъ что немного спустя при владѣніи Людовика XIV., Парижъ не уступалъ уже ни Флоренціи, ни Риму. Чтожъ происходило тогда въ Германіи? Въ то время, какъ Ришелье покрывъ былъ



былъ славою просвѣщенія своего народа, начиналась прищипи лѣшняя война. Германія раззорена и разграблена была дватцатью разными войсками, которыя хощя побѣдители, хощя побѣжденные, но всегда влекли за собою опустошеніе. Деревни были раззорены, поля безъ призерѣнія, города пустые. Она почти не имѣла времени отдохнуть послѣ Вестфальскаго замиренія: но противилась силѣ Опшоманской тогда весьма страшной; но стояла она противъ Французскихъ войскъ, нападающихъ на нее для разпространенія владѣнія Галловъ. Повѣряшъ ли, что когда Турки осаждали вѣну, или Мелакъ разграблялъ Пфальцъ, когда пламена превращали въ пепелъ селеніи и города, и убѣжище самой смерти нарушено было необузданнымъ своевольствомъ солдатъ, копо-

рые



рые вытаскивали изъ гробницъ
плѣа Курфирстовъ, для обогаще-
нiя себя несчастными ихъ оспап-
ками; повѣрятъ ли, чѣобъ въ
плѣ минушѣ когда опчаянныя ма-
пери спасались изъ развалинъ сво-
его опечеснѣва, неся на рукахъ опъ
голоду истощенныхъ дѣшей сво-
ихъ, сочиняли въ Вѣнѣ и Мангей-
мѣ Соннеты *) или Эпиграммы **)?
Нѣтъ, музы требуютъ спокой-
наго убѣжища; онѣ удаляются
отъ мѣстъ, гдѣ царствуетъ
смяшенiе, и гдѣ все находится
въ раззоренiи. И такъ мы не пре-
жде начали исправлять потерянное
нами отъ непрерывныхъ несчастiи,
какъ уже послѣ Наслѣдственной
войны. Слѣдовательно не разуму,
и

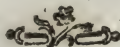
*) Соннетъ, родъ стиховъ въ чѣтыр-
нащати строкахъ.

**) Эпиграмма стихотворная на что ни-
будь надпись, или короткiй остроум-
ный стихъ.



и не склонности народа должно приписатьъ малые наши успѣхи, а слѣдствію несчастливыхъ приключеній и продолженію браней, насъ раззорившихъ, и здѣлавшихъ бѣдными какъ людьми, такъ и деньгами.

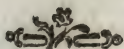
Не отставайте отъ порядка произшествій, слѣдуйте стопамъ нашихъ предковъ, то вы похвалите управляющую ихъ поступками мудрость; они поступали почто такъ, какъ сходно было съ тогдашними ихъ обстоятельствомъ; начали упражняться въ деревенскомъ домостроительствѣ, и приводятъ опять въ состояніе свои зѣмли, оставшіяся за неимѣніемъ трудолюбцевъ безъ призрѣнія; они возстановили раззоренные дома, и споспѣшествовали къ размноженію рода человѣческаго. Вездѣ прилѣпились къ обработыванію въ пущѣ оставленныхъ земель;



мель; многолюднѣйшее населеніе произвело охоту къ трудолюбію; ввелась и самая роскошь, сія гибель маленькихъ провинцій и средство умножающее обращеніе въ большихъ облас тяхъ. Словомъ ска-
затъ, путешествуйте нынѣ по Германіи, проѣзжайте ее отъ од-
наго конца до другаго; вы по-
всемѣстно найдете селенія, пре-
вращенныя въ цвѣтущіе городъ:
тамъ увидите вы Минстеръ, по-
далѣе Кассель, здѣсь представит-
ся вамъ Дрезденъ и Эра Ступайте
въ Франконію, вы въ ней найдете
Вирцбургъ, Нирнбергъ. Если
приблизитесь къ Рейну, то про-
ѣдите вы чрезъ Фулду и Франк-
фуртъ на Майнъ, въ Мангеймъ,
а изъ онаго въ Майнцъ и Боннъ.
Каждый изъ сихъ городовъ пред-
ставитъ дивящемуся путешествен-
нику зданія, которыхъ онъ не
ожидалъ найсти въ нѣдрахъ Гер-
циніан-



цинїанскаго лѣса. И такъ мужественное трудолюбіе соотечественниковъ нашихъ не довольствовалося однимъ исправленіемъ убытковъ причиненныхъ прошедшими нашими злоключеніями; оно помогалося до вышней степени, и знало привести къ совершенству то, чему предки наши положили только основаніе. Съ тѣхъ поръ, какъ произошли щастливыя сіи перемѣны, мы видимъ болѣе общественнаго довольствія; цѣлая трепъ области уже не ослабѣваетъ въ презрѣнномъ униженіи; родители не вступая въ долгъ вспомошествоуютъ ученію дѣтей своихъ. Вошъ первые плоды произшедшіе отъ щастливой и нами ожидаемой перемѣны: Узы, связавшіе разумъ нашихъ предковъ, разорваны и истреблены; и примѣнно уже, какъ сѣмя благороднаго подражанія произраспаетъ въ ихъ духахъ. Мы



начинаемъ стыдиться, что въ нѣ-
которыхъ вещахъ не можемъ сра-
вниться съ своими сосѣдами; же-
лаемъ возвратить поперянное на-
шими несчастіями время не усып-
ными трудами; и вообще сказать,
общенародный вкусъ есть нынѣ
толь рѣшителенъ на все то, что
можетъ просвѣпить наше отече-
ство, что очевидно, что и мы съ
нашей стороны съ оными распо-
ложеніями будемъ Музами введенны
въ храмъ славы. Разсмотримтежъ,
какое средство остается намъ упо-
требить къ искорененію съ нашихъ
полей всѣхъ терній варварства
еще на нихъ находящихся и ко
споспѣшествованію успѣхамъ то-
лико нашими соотечественниками
желаемыхъ. Я уже вамъ напоми-
налъ, что должно начать съ ис-
правленія языка, который пре-
буетъ складу и умноженію, и
имѣетъ нужду переправленъ быть
иску-



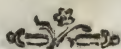
искусными людьми. Ясность есть первое правило, которое должны наблюдать шѢ, кои говорятъ и пишутъ, поелику пребудетъ начертать мысли и изъяснять воображеніи свои словами. Къ чему служатъ наисправедливѣйшія, наисильнѣйшія и наиблизательнѣйшія мысли, когда вы не стараетесь сдѣлать ихъ вразумительными. Многіе изъ нашихъ писателей находятъ удовольствіе писать пространно; они спавяшъ заключеніе за заключеніемъ, и часто на концѣ уже цѣлой страницы найдется глаголъ, отъ котораго зависитъ смыслъ всей рѣчи; ни что такъ не темнитъ складъ ихъ; вмѣсто того, чѣмъ быть плодovitымъ, оказываются они недостаточными, и скорѣе бы можно было отгадать таинственный смыслъ Сфинкса, нежели ихъ



мысли. Другая причина столькоже вредительная ихъ успѣху, какъ и пороки приписуемые мною нашему языку и спилу нашихъ писателей, есть недостатокъ добраго ученія. Нашъ народъ обвиняемъ былъ пышнымъ ученіемъ, по тому, что имѣли мы толпу надушенныхъ и пустословныхъ писателей. Чѣмъ избавишься отъ сихъ попрековъ, начинаютъ презирать упражненіе въ ученыхъ языкахъ и дабы не были почитаемыми за педантовъ, дѣлаются въ ученіи своемъ пространными. Мало изъ нашихъ ученыхъ могутъ безъ затрудненія читать Греческихъ и Латинскихъ школьныхъ авторовъ, по тому что тотъ, который хочетъ приучить слухъ свой къ согласію Гомеровыхъ стиховъ, долженъ умѣть читать его твердо и безъ помощи словарей. Тоже скажу я и въ разсужденіи Димос-
еена,



еена, Аристотеля, Фукидида и Платона, и поже наблюдать надлежитъ для приобрьшенія себѣ совершеннаго понятія о Латинскихъ шворцахъ. Юношество почти нынѣ и не спарается знать Греческій, а Латинскаго языка малые и столько научаются, чѣмъ могли посредственно переводить сочиненія прославившихъ въѣхъ Августа мужей. Въ нихъ-то однакожъ находятся шѣ изобильные источники, въ которыхъ почерпнули Италіянцы, Франгузы и Англичане наши предшественники свои знанія. Они послѣдовали сколько могли, симъ великимъ образцамъ, присвоили себѣ ихъ родъ мыслей, и удивляясь красотамъ наполняющимъ изданія древнихъ, не преминули исправить ихъ недостатки. Должно почитать съ разборомъ, и ни когда не ввѣряться слѣпому ласкательству. Щастли-



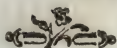
вые тѣ дни, въ кои прежде насѣ наслаждались Италіянцы, Французы и Англичане, начинаютъ уже чувствительнѣе уклоняться. Публика насыщена изданными въ свѣтъ, такъ называемыми, мастерскими сочиненіями; знанія, будучи распространены, спали не такъ уже почитаемы; словомъ сказать, сіи народы думаютъ, что владѣютъ пріобрѣтенною сочинителями ихъ славою, и почиваютъ на собранныхъ ими лаврахъ. Но я не вѣдаю, какъ сіе отступленіе удалило меня отъ моего предмѣта. Возвратимся къ нашей цѣли, и будемъ еще продолжать испытывать то, что находишься недоспѣлаго въ разсужденіи нашихъ ученій.

Мнѣ кажется, будто бы я примѣчаю; что малое число хорошихъ и искусныхъ нашихъ основателей, не соотвѣтствуетъ не-



достаткамъ бывающимъ въ нашихъ школахъ ; у насъ ихъ много , и всѣ требуютъ быть снабжены оными. Еслили учили педанты ; то пустоуміе ихъ унываетъ въ бездѣлицахъ и не радѣетъ о вещахъ главныхъ. Будучи длинны , пространны , скучны и недостаточны въ своихъ ученіяхъ , опягощаютъ они своихъ учениковъ и производятъ въ нихъ только ненависть къ наукамъ. Другіе Ректоры исправляютъ долгъ свой изъ единого сребролюбія ; имъ все равно , научаются чему ихъ ученики , или нѣтъ , лишь бы получали исправно свое жалованіе ; а еще того хуже , еслили сіи учили сами невѣжи. Чему научатъ они другихъ , когда сами ди чего не знаютъ ? Боже сохрани , чтобъ въ семъ правилѣ не было исключенія , и чтобъ въ Германіи не было нѣскольکو знающихъ

Б 5 щихъ



щихъ учителей. Я въ томъ никакъ не сомнѣваюсь, а ограничиваюсь только искреннымъ желаніемъ, чѣмъ ихъ было болѣе. Сколько же могу я еще сказать о порочномъ способѣ, который употребляютъ учителя для обученія своихъ учениковъ Грамматику, Діалектику, Краснорѣчію и другимъ знаніямъ? Какимъ образомъ изоспятъ они вкусъ учениковъ своихъ, естли сами не знаютъ различіе хорошаго съ посредственнымъ и посредственнымъ съ худшимъ; естли мѣшаютъ пространнѣйшій съ совершеннымъ, подлый и низкій съ живо изображающимъ; нерадивую и обезображенную прозу съ простымъ сплеломъ; вздоръ съ глубокомысліемъ? Естли не исправятъ съ точностію задаваемые своимъ ученикамъ уроки? не истребятъ ихъ погрѣшности, не отбивая отъ нихъ охоты,

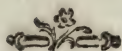


ты, и со щаніемъ не вперяпъ
имъ правила копорыя они сочиняя
должны имѣть всегда предъ гла-
зами: тоже разумѣю я и о точно-
сти метафоръ; ибо помню, что
въ моей молодости читалъ я въ
посвященіи Профессора Гейнекъ
къ одной Королевѣ слѣдующія
прекрасныя слова: „Иро Маэстетъ
гленценъ ви ейнъ Карфункелъ, амъ
Фингеръ деръ ецигенъ Цейпъ.“
„Ваше Величество сіяете, какъ
карбункулъ на палцѣ нынѣшнихъ
временъ.“ Возможножь вздумаешь
чего хуже? Къ чему тутъ кар-
бункулъ? Да и естли у времени
палецъ? Когда оное изображаютъ,
то представляютъ его съ крыль-
ями, пошому, что оно непре-
станно оплешаетъ; съ несочны-
ми часами, поелику раздѣляется
на часы, и вооруженное косою,
ибо оно подкашиваетъ и разру-
шаетъ все что пребываетъ. Ког-



да уже Профессоры изъясняются споль низкимъ и смѣшнымъ спилемъ, то чтожъ ожидать можно ошъ ихъ учениковъ.

Преидемъ теперь изъ нижнихъ классовъ въ Университеты; и разсмотримъ ихъ спольже безпристрастно. Мечтающійся наиболѣе въ глазахъ моихъ недостатокъ есть сполъ, что нѣтъ общаго прѣвила ко обученію. По моему мнѣнію есть одинъ сполько хорошии способъ, котораго должно держаться. Но какіе нынѣ чиняшъ опыты? Когда Профессоръ правъ имѣетъ, на примѣръ, нѣсколько любимыхъ Юристовъ, коихъ мнѣнія онъ толкуетъ; то уже онъ и держится единспвенно ихъ сочиненій, не упоминая, что другіе сочинители о нихъ писали; онъ возвышаетъ цѣну своего искусства, чтобъ прослыть ученымъ; считаетъ себя за Оракула



кула когда теменѣ въ своихъ полкованіяхъ, говоритъ о законахъ Мемфискихъ, когда спрашивается о обычаяхъ Оснабрикскихъ или твердитъ Баккалавру Сенгаллскому законы Миносовы. Философъ имѣетъ опять свою систему, кою которой онъ почти такимъ же образомъ держится. Ученики его выходящѣ изъ школы съ наполненною предразсужденіями головою; они прошли только маленькую частичку человѣческихъ мнѣній, коихъ не знаютъ всѣ погрѣшности и нечестности. Чтожъ касается до Медицины, *) то я еще не рѣшился, признавъ ли ее за науку или нѣтъ; но я совершенно увѣренъ, что никакой человѣкъ не имѣетъ довольно силы, возстановить желудокъ, легкое и почки, когда существенныя сіи
частии

*) Медицина или врачебная наука.



части человѣческой жизни повреждены ; и я весьма совѣшую друзьямъ моимъ , чѣмъ они , будучи въ болѣзняхъ , лучше призывали такихъ врачей , которые уже не одно кладбище наполнили , нежели какого либо молодого ученика Гофманова или Бергавова ни кого еще неуморившаго. Не могу я ни чѣмъ укорить учащихся Геометріи. Сія наука есть единая , которая не произвела разныхъ толкованій или сектъ ; она основана на раздѣленіи , сложеніи и изчисленіи ; упражняется единственно въ доказательствѣ истиннѣ и имѣетъ при томъ во всѣхъ земляхъ однѣ правила. Богословіе оставляю я также въ почтительномъ молчаніи. Сказываютъ , будто оно наука божественная , и что грѣшно свѣтскимъ людямъ касаться къ кадилицѣ. Я думаю что мнѣ будетъ дозволено поступить



пить не такъ оспорожно съ Господами Профессорами Испоріи и представивъ ихъ изслѣдываніямъ нѣколикое сомнѣніе. Осмѣливаюсь ихъ спросить, нужнѣе ли всего въ Испоріи наука Лѣтоизчисленія; и почишающъ ли они шо за непростибельный просупокъ, когда кто ошибется въ году смерти Беловой; во днѣ, въ копорый Даріева лошадь заржавъ, возвела своего всадника на престолъ Персидскій, и въ часъ, въ копорый обнародована Эо лошадь Булла, въ шесть ли часовъ по утру, или въ чешыре по полудни сіе было? По моему, такъ я доволенъ знаніемъ ея содержанія, и что она была обнародована въ 1356 году. Я не извиняю шѣмъ испориковъ ошибающихся въ лѣтоизчисленіяхъ: однакожъ лучше буду снисходителенъ къ маленькимъ просупкамъ такого рода, нежели къ
знам-



знапнымъ погрѣшностямъ какъ то , непорядочно предлагать произшествія , не ясно выводить причины и приключенія , не взираетъ на всѣ правила , и останавливаясь долго на маловажныхъ предметѣхъ а проходитъ безъ примѣчанія наинужнѣйшіе. Тоже почти думаю я и о Генеалогіи *) и уповаю , что не должно каменіями убивать ученаго человѣка , за неразобраніе родословія Святыя Елены матери Императора Константина или Гилдегарды , супруги или наложницы Карла великаго. Должно учить одно нужное къ знанію и пропускать все прочее. Вы почтете можетъ быть разсуживаніе мое весьма спрогимъ , и заключите , что какъ у насъ здѣсь ничего нѣтъ совершеннаго , то и языкъ , школы и университетны

*) Генеалогія или наука родословія.



лесты наши оными быть не могутъ; прибавляя къ тому, что гораздо легче пересмѣхать, нежели учить, и что прежде надобно объявить правила, по которымъ поступать должно. Я говорю, Государь мой, васъ и въ томъ удовольствоваться. Когда другіе народы могли прийти въ совершенство, то для чего жъ и намъ не имѣть такихъ же способовъ, отъ исполненія коихъ зависитъ наше исправленіе. Давно уже разсуждалъ я объ семъ въ праздные мои часы, и оно мнѣ еще по сіе время такъ памятно, что безъ размышленія могу написать мысли мои и представить къ вашему разсмотрѣнію, наипаче потому что не имѣю никакого претребованія быть безпогрѣшнымъ.

Начнемъ съ Нѣмецкаго языка, который обвиняю я быть просланнымъ, къ сочиненіямъ не-



способнымъ, и для слуха непріятнымъ, и которому недостаетъ наиболѣе сего изобилія метафорическихъ изображеній, столь нужныхъ къ вымышленію новыхъ оборотовъ въ рѣчахъ и придаванію нѣжности просвѣщеннымъ языкамъ. Чтобъ опредѣлить путь ведущій насъ къ сей цѣли, разсмотримъ предпріяшый нашими сосѣдями къ достиженію оной же. Въ Италіи, во время Карла великаго, говорили еще простонароднымъ варварскимъ языкомъ, который былъ смѣсь взятыхъ отъ Гунновъ и Ломбардовъ словъ перемѣшанныхъ съ Латинскими рѣчами, которыя бы однакожъ невразумительны были слуху Цицерона или Виргилія: сей языкъ остался такимъ чрезъ всѣ послѣдовавшіе вѣки варварства. Долгое время спустя явился Дантъ; стихи котораго удивили его чистотелю и



вспавили Италіянцовъ мыслишь, что языкъ ихъ можетъ послѣдовать языку побѣдителей вселенныя; попомъ, не много прежде и въ самое время возстановленія писменъ, процвѣли Пешраркъ, Аріоспъ, Саннацаръ и Кардиналъ Бемсъ. Ученость сихъ славныхъ мужей единственно установила языкъ Италіянскій; и въ самое сіе время учредилась Академія дела Круска, спарающаяся какъ о сохраненіи, такъ и о чистотѣ спила.

Я перехожу шеперь во Францію и нахожу, что при дворѣ Франциска I. говорили такою же проспою рѣчью, или по меньшей мѣрѣ столь же разногласною, какъ нынѣшняя наша Нѣмецкая, и скажу не въ обиду почишателямъ Мароша, Рабеле и Монтанья, что ихъ грубыя и пріятности лишенныя писанія навели мнѣ только скуку и отвращеніе. Послѣ ихъ явился



въ концѣ владѣнія Генриха IV, Малгербѣ. Онѣ былѣ первый Французскій стихотворецѣ, или лучше сказать не столько пороченѣ какѣ его предшественники, въ достоинствѣ рѣмослагателя. Въ доказательствожѣ что и онѣ былѣ не изѣ хитрыхѣ спиходѣевѣ, припомню я вамѣ только слѣдующіе стихи, которые вамѣ и самимѣ я чаю небезѣизвѣстны, въ одной изѣ его Одѣ:

„Prends ta foudre Louis, & va,
comme un Lion,
„Donner le dernier coup à la
derniere tête de la rebellion!
„Бери Людвигѣ перунѣ, и
такѣ какѣ левѣ иди,
„Оставшую главу мятеж-
никовѣ рази,“

Видали ли когда нибудѣ Льва перуномѣ вооруженнаго? Баснословіе влагаетѣ перунѣ въ руки владѣтеля



шеля богсвѣ, или вооружаетъ
онимъ орла его препровождающаго;
никогда левъ не имѣлъ сего при-
знака. Но оставимъ Малгерба съ
неспособными его мешафорами и
прейдемъ къ Корнеліямъ, Расинамъ,
Депро, Боссюешамъ, Флешіерамъ,
Паскаламъ, Фенелонамъ, Бурзо и
Вожелà, истиннымъ опцамъ фран-
цузскаго языка; они - то составили
спиль, ушвердили употребленіе
словъ, сдѣлали рѣчи пріятными,
и придали древней варварской и
несогласной рѣчи ихъ предковъ
силы и вещественности: Творенія
превосходныхъ сихъ мужей приня-
ты были съ великимъ усердіемъ.
Нравящееся удерживается. Имѣв-
шіе вкусъ къ писменамъ имъ по-
дражали; и спиль шакъ какъ и
вкусъ сихъ великихъ мужей со-
общился попомъ всему народу. Но
позвольте мнѣ удержатъ васъ на
минушу для показанія вамъ, что



какъ въ Греціи и Италіи, такъ и во Франціи стихотворцы были первые, кои сдѣлавъ языкъ свой мягкимъ и нѣжнымъ уготовили его сдѣлашья еще пріятнѣе и способнѣе къ сочиненіямъ подѣ перомъ писателей, писавшихъ послѣ ихъ прозою.

Пренесясь мысленно въ Англію нахожу я тамъ картину подобную той, на которой изобразилъ вамъ Италію и Францію. Она покорена была Римлянами, Саксонцами, Данчанами и на конецъ Вилгелмомъ Завоевателемъ Герцогомъ Нормандскимъ. Изъ смѣшенія языковъ разныхъ сихъ побѣдителей, съ присоединеніемъ къ племю прослонародной рѣчи, которою и понынѣ еще говорятъ въ Княжествѣ Валлійскомъ, составилъя Аглинскій языкъ. Я не почишаю за нужное васъ увѣдомишь, что въ оное варварское
время



время сей языкъ былъ по-
крайней мѣрѣ стольже грубъ,
какъ и лѣтъ, о коихъ вамъ уже
упоминалъ. Возстановленіе писменъ
произвело равное дѣйствіе во всѣхъ
народахъ; Европа, наскучивъ не-
вѣденіемъ, въ которомъ она
была погружена чрезъ толико вѣ-
ковъ, возжелала просвѣпиться.
Англія, завидящая всегда Фран-
ціи, старалась произвести собст-
венныхъ своихъ авшоровъ; но какъ
для писанія потребенъ способный
къ тому языкъ, то она и нача-
ла приводить свой въ совершен-
ство: чтобъ скорѣе въ томъ у-
спѣть присвоила она себѣ изъ
латинскаго, французскаго и ита-
ліянскаго языковъ всѣ выраженія,
показавшіяся ей нужными; она
имѣла славныхъ писателей; но
они не могли умягчить лѣтъ ослы-
шныя произношенія, которыя столь
противны для слуха иностран-



ныхъ. Въ другихъ языкахъ стогоспвенныя рѣчи лишаются въ переводахъ своей пріятности; одинъ Аглинской въ томъ выигрываетъ. На сей случай, вспомнилъ я, что находясь нѣкогда въ собраніи ученыхъ людей, нѣкто изъ бывшихъ шушъ же вопрошаемъ былъ, на какомъ языкѣ изъяснялся змій, прельспившій нашу праматерь? На аглинскомъ, отвѣпствовалъ онъ, ибо змій свещетъ. Вы можете полковать ругательную сію насмѣшку какъ хотите.

По изъясненіи вамъ, какимъ образомъ въ другихъ народахъ языки были начаты и приведены въ совершенство, вы безъ сумнѣнія заключите, что употребя тѣже способы и мы шакже какъ и они въ томъ успѣшъ можемъ. Въ семъ случаѣ потребны намъ великіе стихотворцы и великіе
ора-



ораторы, кои бы могли оказати намъ сію услугу, пошому что не должно намъ оной ожидать отъ Философовъ, коихъ доля есть искоренять погрѣшности и открывать новыя истинны. Стихотворцы и Риторы должны насъ плѣнять своею пріятностію въ писаніяхъ, возбуждать къ сожалѣнію и увѣрять; но какъ не лѣзя произвестъ похотѣнію такихъ умовъ, то посмотримъ, не можемъ ли и мы также пріобрѣсти какій либо успѣхъ съ помощію другихъ. Для сокращенія нашего стили оставимъ всѣ безполезныя заключенія; а для пріобрѣтенія въ нашемъ языкѣ силы, переведемъ нѣхъ древнихъ авторовъ, которые съ большею силою и пріятностію изъяснялись. Возмемъ у Грековъ Фукидида, Ксенофонта, не забудемъ Аристотелеву науку стихотворенія и постараемся



наиболѣе ясно изобразить силу
 Димосеенову. Отъ Лашинцовъ зай-
 мемъ мы записки Эпикипишovy,
 мысли Императора Марка Авре-
 лія, толкованія Цезаря, Саллустія,
 Тацита и науку стихотворенія
 Горация. Французы могутъ насъ
 снабдить мыслями Роше-Фоколпа,
 Персидскими письмами и разумомъ
 законовъ. Всѣ сіи представляе-
 мыя мною книги писанныя по
 большой части глубокомыслен-
 нымъ стилемъ, принудяшъ сво-
 ихъ переводчиковъ убѣгать ску-
 чныхъ выраженій и бесполезныхъ
 словъ; писатели наши употре-
 бяшъ всю острошу разума своего
 на обуздываніе своего воображенія,
 дабы переводъ ихъ получилъ шуже
 силу которой удивляющся въ под-
 линникахъ. Притомъ же будутъ
 они стараться не быть темны-
 ми, содѣлывая стиль свои вразу-
 мительнѣе; а чтобъ сохранить
 сію



сію ясності, що первая есть должності каждого писателя, не удаляться никогда отъ правилъ Грамматики, дабы глаголы должныствующіе учреждать рѣчи были поставлены такъ, чтобъ не выходило никакого сумнительнаго смысла. Такого роду переводы будуще служить образцами, по которымъ слѣдовать могутъ наши писатели. Тогда можемъ мы сказать, что послѣдовали предписанію, которое Горацій предлагаетъ всѣмъ авторамъ въ книгѣ своей о стихотвореніи: Tot verba, tot pondera. Сколько словъ, столько смыслу. Гораздо труднѣе однакожь будуще здѣлать пріятными тѣ грубыя произношенія, которыми изобилуетъ большая часть словъ нашего языка. Гласныя слуху нравятся, а великое число вмѣстѣ сплешенныхъ согласныхъ ему противны, потому, что тяжелы въ произ-



произношеніи и не громки: припомѣ
же имѣемъ мы множество вспомо-
гательныхъ и дѣйствительныхъ
глаголовъ, послѣднія буквы комо-
рыхъ глухи и непріятны, какъ
sagen, geben, nehmen: Приставивъ же
на концѣ ко всякому слову, бук-
ву а, и сдѣлайте изъ нихъ sage-
на, gebena, nehmena, Загена, гебе-
на, немена, то сіе произношеніе
обольститъ слухъ. Но я увѣренъ,
что естлибъ и самъ импера-
торъ со всѣми своими осмью Кур-
фиршами, на торжественномъ
Государственномъ сеймѣ издалъ
законъ, чтобъ ихъ такъ прои-
носишь, чтобъ ревностные послѣ-
дователи древней Нѣмецкой рѣчи
онъ пренебрегли и вездѣ бы
на Латинскомъ языкѣ кричали:
Cæsar non est super grammaticos,
Императоръ не имѣетъ права надъ
грамматиками, и народъ, оны
котораго зависитъ во всякой зем-
лѣ



лѢ судьба языка, спалѢ бы по-
прежнему произносишь *sagen* и
geben, *ЗагенѢ* и *ГебенѢ*. Францу-
зы умягчили чрезѢ произношеніе
многія слова, ошврапшительныя
для слуха, которыя подали при-
чину Императору Юліану гово-
рить, что Галлы каркающѢ какѢ
вороны. ТакимѢ образомѢ произ-
носимыя тогда слова суть, *сго-*
jo-gent, *кроіожанѢ*, *voi-yaí-gent*, *воз-*
жанѢ, и выговариваются нынѢ
сгоуент, *крой*, *воуент*, *вой*; хопя
они и не улаждающѢ, но по
крайней мѢрѢ не столь ошврапш-
тельны, и я думаю, что и мы
бы могли также поступить въ
разсужденіи нѢкоторыхѢ словѢ.
Есть еще порокѢ, который не
долженѢ я пропустить, а имен-
но, низкія, подлыя и въ просто-
народной рѢчи почерпнушыя сра-
вненія. ВотѢ для примѢра выра-
женіе одного стихотворца, кото-
рый



рый посвятилъ свои сочиненія не знаю какому - то покровителю: „Шисъ гроссеръ Геннеръ, шисъ дейне Штраленъ, Армъ - дикъ, ауфъ дейненъ Кнехтъ гернидеръ.„ Разспросранй, великій благодѣтель, разспросранй швои лучи, равные рукъ толщиною, на швоего слугу. „ Какъ вамъ кажутся сіи лучи толщиною въ руку? Не надлежало ли сказать сему Стихотворцу: выучись сперва мыслишь, другъ мой, а потомъ ужъ пиши? И такъ не будемъ подражать бѣднымъ, хощащимъ слыть богатыми; а лучше признаемся добровольно въ своихъ недоспашкахъ; и да ободритъ насъ сіе болѣе къ пріобрѣщенію стараніями нашими сокровища словесныхъ наукъ, копорыхъ обладаніе совершитъ славу нашего народа.

По представленіи Вамъ, ка-
кимъ образомъ можешъ исправленъ
быть



быть нашъ языкъ, прошу я Васъ
выслушать съ такимъ же примѣ-
чаніемъ то, что скажу Вамъ о
мѣрахъ, которыя должны мы
предпріять для разпраспраненія
округа нашихъ знаній, облегченія
пользы ученія и произведенія вку-
са въ юношесствѣ. Во первыхъ
предлагаю я, дабы оспорожиѣ
дѣлали выборъ надъ учителями
долженствующими управлять шко-
лами, и предписывали бы имъ
разумный и справедливый образъ
ученія, которому они должны слѣ-
довать въ ученіи, касающемся какъ
до грамматики и Діалектики, такъ
наипаче до Риторики: и дабы
какъ спарающихся дѣшей ободря-
ли маленькими опмѣнами, такъ бы
спыдили неприлѣжащихъ къ уче-
нію. Я почитаю Волфову Логику *)

за

*) Логика или наука о изощреніи разума
и изслѣдываніи истиннѣ.



за лучшую и яснѣйшую; слѣдовательно должно бы было заставить всѣхъ учителей по ней обучать; тѣмъ болѣе, что Баттеева еще непереведена, да и не лучше упомянутой. Что лежитъ до Риторики, то всѣхъ превосходитъ Квинтилианова. Кто, обучаясь по ней, не достигнетъ до краснорѣчія, тотъ уже никогда въ немъ не успѣетъ. Стиль въ семъ сочиненіи весьма ясенъ и содержитъ въ себѣ всѣ правила и наставленія сей науки; но со всѣмъ тѣмъ должны учителя прилѣжно разсматривать задаваемые своимъ ученикамъ уроки, изъясняя имъ причины, для которыхъ исправляются погрѣшности оныхъ, и выхваляя тѣ мѣста, въ коихъ они успѣли.

Когда послѣдуютъ учителя предлагаемому мною способу, то открываютъ они источникъ природныхъ
ныхъ



ставился читателю непонятный смыслъ. Риторика научитъ ихъ еще выбирать, доказательныя тѣ заключенія, кои они хощятъ употребить смотря на обыкновенія той Аудиторіи *), въ которую имѣютъ быть опредѣлены; они научатся вкрадываться въ умы, нравиться, возбуждать, приводить въ негодованіе или въ жалость, увѣрять и пріобрѣтать всякаго согласіе: какое есть то божественное искусство, въ которомъ достигаютъ способомъ единого слова, безъ силы и безъ принужденія до обладанія умами, до царствованія надъ сердцами, и до знанія производить въ многочисленномъ собраніи тѣ страсти, къ которымъ желается его побудить. Если бы хорошіе авторы перече-

ве-

*) Аудиторія, слушалище или мѣсто, гуды Студенты собираются слушать толкованія Профессоровъ.



ведены были на нашъ языкъ, щобъ конечно совѣшовалъ я ихъ читашъ, какъ важную и наинужнѣйшую вещь. Напримѣръ для Логиковъ ничто не можетъ быть способнѣе, какъ толкованіе Бейлово о Кометахъ и сочиненіе его о употребленномъ при владѣніи Людовика XIV способѣ къ обращенію Реформатовъ въ Каплицкую вѣру *) Бейль есть, по моему слабому разсужденію первый изъ Діалектиковъ въ Европѣ; онъ разсуждаетъ не только сильно и справедливо, но и превосходитъ въ томъ, что усматриваетъ съ первоначальныхъ уже словъ способности предложенія, онаго недоспашки и онаго совершенства, какъ можно его воздержашъ и какъ сопровергнушъ мнѣнія сопрошивниковъ его. Въ большемъ своемъ словарѣ осуждаетъ онъ Овидія

Г 2

въ

*) Сія книга называется на французскомъ Языкѣ *Contrains les d'entrec.*



въ повѣсти его о приведеніи Хаоса въ порядокъ и заключаешъ въ сей книгѣ превосходныя главы на Манихеевъ, Эпикура и на Зороастра, и проч. Всѣ онѣ заслуживаютъ быть читаны и затвержены, и сіе составитъ неоцѣненную пользу для молодыхъ людей, которые могутъ занять силу разсужденія и острое проицаніе разума сего великаго человѣка. Вы уже напередъ оспрашиваете, какихъ авторовъ присовѣтую я употребить обучающимся краснорѣчію. Чтobъ научились они пріятности, щобы желалъ я, чтobъ читали они великихъ стихотворцовъ Гомера, Виргилія, нѣкоторыя избранныя оды Горація и нѣсколько стиховъ Анакреонша, а дабы заимствовали въ краснорѣчій вкусъ, то дамъ я имъ Димосѣена и Цицерона. При томъ же должно имъ показатъ, въ чемъ разнствуютъ



юмѢ достоинства сихъ великихъ
двухъ Риморовъ. Къ достоинствамъ
перваго нечего прибавишь, а
изъ достоинства втораго нечего
убавишь. Членіе твореній сихъ му-
жей должно быть послѣдуемо пре-
изрядными надгробными словами
Боссюета и Флешіера, французскихъ
Димосфена и Цицерона, и пропо-
вѣдями на недѣли великаго поста
Массиліона, наполненными чертами
наивышшаго краснорѣчія. Чѣмъ
приучишь ихъ наконецъ, въ ка-
комъ вкусѣ писать Исторіи, хо-
тѣлъ бы я, чѣмъ читали они
Тита Ливія, Саллюстія и Тацита,
показуя имъ припомъ высокостъ
стиля и красу ихъ повѣствованія,
осуждая однакожъ леековѣріе, съ
коимъ предлагаетъ Титъ Ливій
при концѣ каждаго года роспись
чудесамъ, изъ коихъ одно спра-
нѣе другаго. Молодые сіи люди
могли бы помомъ проиши всеоб-



щую исторію Боссюета, и великія перемѣны Римской Республики Аббаа Верто, присовокупя къ тому Робертсоново предисловіе къ Исторіи Карла V. Сіе то было бы средство къ составленію ихъ вкуса и къ наученію ихъ писать; но когда Ректоръ самъ не имѣетъ сихъ знаній, то сочтетъ онъ уже за довольное сказать; въ семъ мѣстѣ полагаемъ Демосфенъ главный доводъ изъ Срапоріи; тамъ и въ большой части разговора употребляетъ онъ сокращенное заключеніе о двухъ только положеніяхъ *); вотъ апострофъ, здѣсь прозопопея **), въ такомъ - то мѣстѣ метафора, а въ такомъ - то ипербола ***). Это хорошо, но когда учи-

*) Enthymeme.

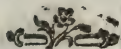
**) Пронопопея, представленіе неживотворенной вещи или рѣчи лишенныхъ звѣрей въ рѣчахъ говорящими.

***) Ипербола, чрезмѣрное увеличиваніе вещей.



учитель не лучше возвыситъ красоты автора и не выставитъ наружу его погрѣшности (поелику и за лучшими Орапорами оныя водятся), то не исполнишь своего намѣренія. Я по тому стою такъ сильно за всѣ сіи вещи, что желаю, чѣмъ юность выходило изъ школъ съ совершеннымъ понятіемъ о сихъ наукахъ, и чѣмъ не довольствуясь опягопявъ ихъ память, старались наиболѣе составить ихъ разсужденіе, дабы они научались различать хорошее съ худымъ, и не ограничиваясь сказать, мнѣ сіе нравится, моглибъ впредь основательно разсуждать о томъ, что они принимаютъ или опровергаютъ.

Чѣмъ увѣрился вамъ о маломъ вкусѣ, царствующемъ и по наши дни въ Германіи, то стоимъ вамъ только побывать въ



публичныхъ позорищахъ. Вы тамъ
 увидите представленіе презрѣнія
 достойныхъ Шакесперовыхъ сочи-
 неній переведенныхъ на нашъ
 языкъ, и цѣлое собраніе зри-
 телей внѣ себя отъ удовольствія,
 слыша смѣшныя сіи дурачества,
 достойныя дикихъ обитателей
 Канады. Я ихъ потому шаковы-
 ми нарицаю, что онѣ погрѣша-
 ютъ противъ всѣхъ правилъ теа-
 тра. Сіи правила не основаны на
 здоровомъ разсужденіи, не такъ
 какъ находящіяся въ Аристотеле-
 вой наукѣ стихотворства, гдѣ
 сходство мѣста, времени и веще-
 ственности манеріи суть предпи-
 саны какъ единыя средства могу-
 щія сдѣлать Трагедіи важными;
 вмѣсто того что въ сихъ Аглин-
 скихъ сочиненіяхъ явленія продол-
 жаются нѣсколько лѣтъ. Гдѣ
 же тутъ вѣроятность? Сперва
 выходятъ носильщики и гробо-
 копа-



копатели, говорящіе совѣственными имѣ словами, а потомъ являющіяся Князья и Королевы. Какъ можетъ прогнать и нравиться странная такая смѣсь низкости и великости, смѣшного и печальнаго? Шакесперу можно еще простить таковыя проступки поелику рожденіе наукъ не соотвѣтствуетъ ихъ совершенству; но вопль является на Театрѣ какой - то Гецъ изъ Берлихингена, скандальное подражаніе нелѣпымъ симъ Аглинскимъ сочиненіямъ, и Партеръ похваляетъ его и требуетъ съ неперпѣливостью повторенія невкусныхъ сихъ глупостей. Я знаю, что не должно спорить о вкусахъ; однакожъ позвольте мнѣ дамъ сказать, что шѣ, кои находятъ столько же удовольствія въ плясунахъ по веревкамъ и куклахъ, какъ и въ Трагедіяхъ Расина, не желаютъ иного, какъ



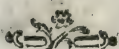
только теряютъ время; они предпочитаютъ довольствующее ихъ зрѣніе тому, что приноситъ разуму ихъ пользу, и какого бы ни было рода позорище, представленію прогующему сердце. Но возвратимся къ нашему предмету.

Говоря вамъ о нижнихъ степеняхъ, должно мнѣ съ такою же искренностію послушать и въ разсужденіи Университетовъ, и предложить вамъ способы къ ихъ исправленіямъ, кои окажутся наилучшими и наиболее полезными для хощащихъ старательно о нихъ помыслить. Не должно вѣрить, чтобъ всѣ способы, употребляемые Профессорами къ обученію наукъ, были равны; еслии недостаетъ имъ чистоты и ясности, то труды ихъ напрасны; они составляютъ еще съ начала порядокъ своего ученія, котораго

и



и держатся; а хорошъ ли онъ или нѣтъ, объ томъ мало кто думаетъ; слѣдовательно и большаго успѣха отъ того ожидать не можно и весьма мало учениковъ выходятъ отъ нихъ съ надлежащими имъ знаніями. По моему разсужденію такъ необходимо должно предписать каждому Профессору правила, которымъ онъ въ ученіи слѣдовать долженъ; и вотъ оныхъ краткое начертаніе. Оставя Геометра и Богослова, потому что нечего прибавить къ точности перваго, и что не должно безпокоить просвѣщенныхъ мнѣній втораго, начинаю я съ Философа. Я потребую отъ него, чтобъ онъ началъ ученіе свое подробнымъ описаніемъ. Философіи; что-бъ потомъ, восходя ко временамъ наиодавленнѣйшимъ, представилъ всѣ различныя мнѣнія людей по порядку тѣхъ временъ, въ
ко-



которыя обучающіе оной процвѣтали. Должно ему упомянуть о мнѣніяхъ Спайковъ, которые предполагали въ своей системѣ, что души человѣческія суть малыя части Божества, а когдажъ онъ коснется къ системѣ Эпикура, то долженъ онъ основаніемъ наиболѣе на причинѣ спаданію, которое сей философъ приписуетъ своимъ Богамъ, какъ на вещи со всѣмъ противной естеству Божества: и не позабудетъ опровергать уменьшеніе малѣйшихъ и не уменьшающихся уже воздушныхъ пылинокъ и все то, что противорѣчитъ точности и согласію разсужденія. Онъ безъ сумнѣнія упомянетъ также о сектѣ Акадѣмической и о необходимости, которой люди часто подвержены бываютъ, распроспранять свои разсужденія во множествѣ метафизическихъ матерій,

ког-



когда соразмѣрность и опыты не
могутъ имъ болѣе доставить
нишку, для препровожденія ихъ
въ семъ лабиринтѣ. Потомъ дои-
детъ онъ до Галилея, изъяснивъ
ясно его систему и не преминетъ
опровергнуть незнаніе Римскаго ду-
ховенства непризнавающаго обра-
щенія земли и блжнія пропиво-
ножниковъ, и которое какъ ни-
щитало себя безпогрѣшнымъ, но
по крайней мѣрѣ на сей разъ по-
тѣряло передъ судомъ здраваго
разсужденія. Послѣ Галилея послѣ-
дуютъ Коперникъ, Тихо Браге и
Система о обращеніяхъ тѣлъ.
Профессоръ докажетъ своимъ слу-
шателямъ какъ невозможность пол-
наго, прошивающагося всякому дви-
женію, такъ и того, что звѣри
не взирая на Декарта, не суть
машины. Сіе будетъ послѣдуемо
сокращеніемъ Невтоновой системы
о пустотѣ, которую должно при-
зна-



навать не зная однакожъ естѣли она отрицаніе бытія или существо, къ естеству котораго мы никакого знаменованія присоединить не можемъ; и не воспрепятствуемъ Профессору увѣдомишь слушателей своихъ о совершенномъ объясненіи изчисленій сей Невтоновой системы, съ явленіями Естества; да и что побудило новѣйшихъ писателей признавать тяжестъ, спѣсненіе и средоточную и околоточную силу, какъ сокровенныя и по наши дни неизвѣстныя свойства Естества. Тогда можетъ уже онъ приняться за обороты Лейбницовой системы о единствѣ мѣлъ (Monades) и преестественнаго во всемъ согласованія. Профессоръ необходимо долженъ растолковать, что безъ единства и числъ бытъ не можетъ, и что слѣдовательно должно признавать нераздѣлимость мѣлъ



пѣмъ имѣющихъ составленное существо. Не взирая на то надобно ему однакожъ упомянуть и о томъ, что существо мысленно до безконечности можетъ быть дѣлимо, что въ изслѣдываніи первоначальныя пѣла, когда мы ихъ желаемъ подробно раздѣлять, дѣлаются понятію нашему непостижимыми, и что первымъ частямъ служащимъ началомъ стихіямъ, не опмѣнно должно быть неразрушимымъ, ибо изъ ничего ничто не происходитъ, и ничто въ ничтожъ превратиться не можетъ. Сей Профессоръ представитъ Систему преестественнаго согласованія въ подобіи Романа о человѣкѣ великаго разума, прибавитъ къ оному безъ сумнѣнія, что Естество предпочитаетъ наилучшій путь къ достиженію своихъ предѣловъ и заключитъ пѣмъ, что не должно умно-



умножать безъ нужды. Потомъ рассмотримъ онъ Спинозу, котораго существъ опровергнетъ безъ затрудненія, употребя тѣже доводы, кои служили ему и противъ Спюиковъ; и еслили возьмемъ онаго систему съ той спорной, въ которой не признается бытія перваго существа, то ничто ему не будетъ такъ легко обратишь въ прахъ, какъ сіе мнѣніе, а особливо, когда онъ изъяснитъ опредѣленіе каждой вещи и цѣль, для которой она здѣлана. Все, даже до произращенія послѣдней шравки изъявляетъ бытіе Божества; и еслили чловѣкъ пользуется такою степенью разума, который онъ не самъ себѣ далъ, то тѣмъ болѣе думать надобно, что мудрость существа, одарившаго его всѣмъ, безконечно глубже и пространнѣе его. Профессоръ нашъ конеч-



но не пропуститъ безъ примѣчанія и Маллебранша. Открывая миѣнія мудраго сего отца Ораторіи, покажетъ онъ, что естественно происпекающія изъ оныхъ слѣдствія, склоняются также къ ученію Споиковъ, ко всеобщей душѣ, которой всѣ оживотворенныя существа составляютъ части. Естли мы все въ Богѣ видимъ, естли наши ощущенія, наши мысли, наши желанія, наша воля происходятъ прямо отъ впечатенія его премудрости на орудія нашихъ чувствъ (Organes) то и дѣлаемся мы управляемыми Божественною рукою махинами; ибо Единъ Богъ только пребываетъ. Я надѣюсь, что Господинъ Профессоръ, естли онъ хотя мало общаго смысла имѣетъ, не позабудетъ разумнаго Локе, единого изъ Метифизиковъ, жертвовавшего



воображеніемъ здравому разсудку, и который толико слѣдуетъ опытомъ, колико могутъ они его сопровождать, а разумно оспанавливается, когда недостаетъ у него болѣе сего вождя. Когда дойдетъ дѣло до нравоученія, тогда Господинъ Профессоръ можетъ сказать нѣсколько словъ изъ Сократа; отдастъ справедливостъ Марку Аврелію, и проспираниѣ изъяснишься о Цицероновомъ сочиненіи о должностяхъ, какъ о наилучшей и нравоучительнѣйшей книгѣ, которая когда либо была и будетъ писана.

Врачамъ скажу я только два слова: Они болѣе всего должны вперять въ своихъ учениковъ, чшобъ старательно разсматривали признаки болѣзней, дабы могли узнать, какого они рода. Признаки сіи суть спремительный и слабый пульсъ; полный и крѣпко бію-



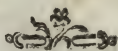
біющійся пульсъ ; перерывающійся пульсъ ; сухость языка ; глаза ; родъ изхожденія паровъ чрезъ потовыя отдушины , (Transpiration) обоего рода испражненія , изъ которыхъ могутъ они дѣлать заключенія , чтобъ основательнѣе узнать родъ сухоты причиняющей припадокъ ; и по симъ то знаніямъ должны они уже предписывать способныя къ исцѣленію болѣзней средства. Профессоръ долженъ еще со тщаніемъ пріучить учениковъ своихъ къ познаванію величайшаго различія въ температурахъ или сложеніяхъ и требуемаго ими вниманія. Онъ опишетъ имъ слѣдствія одной и той же болѣзни въ разныхъ сихъ температурахъ , и наипаче понудитъ ихъ къ необходимости примѣчать , какъ въ равныхъ сихъ болѣзняхъ должно соразмѣрять пріемъ лекарства сложенію больного , Но со-



всѣмъ тѣмъ не осмѣливаюсь одинакожъ ожидать, чтобъ молодые сіи Эскулапіи могли дѣлать чудеса со всѣми сими наставленіями; и вся польза, кошую отъ того общество получить можетъ, будетъ та, что уменьшится число умерщвляемыхъ гражданъ невѣдѣніемъ или лѣностью врачей.

Чтобъ скорѣе окончить, прохожу я къ Ботаникѣ, Химіи и Физическимъ изслѣдываніямъ, дабы поспорить съ Господиномъ Профессоромъ правъ, который мнѣ кажется имѣетъ весьма суровый видъ. Я ему скажу: Государь мой! мы уже не въ вѣкѣ словъ, но вещей, того ради прошу васъ для пользы общества, употребляя менѣе педантизма а болѣе здраваго разсужденія въ вашихъ урокахъ, которые вы почитаете за глубокомысленные. Вы попусту теряете время, Государь мой,

учить



уцѣишь общенародному праву, которое не естъ и частное, и котораго сильные не почиашу, а малые никакой защиты отъ онаго не получаюу: вы учите своихъ учениковъ законамъ Миноса, Солона и Ликурга, двенадцати таблицамъ Римскимъ и узаконенію Императора Юстиніана; а не упоминаете ниже слова, или весьма мало, о законахъ и обычаяхъ принятыхъ въ нашихъ земляхъ. Чтѣобъ васъ успокоишь, обѣщаемъ мы вамъ въришь, что мозгъ вашъ составленъ изъ вещественности Куяцева и Баршалева вмѣстѣ смѣшенныхъ; но извольте разсудить, что ничего нѣтъ драгоцѣннѣе времени, и что теряющій оное въ бесполезныхъ рѣчахъ, естъ распочитель, которому бы вы конечно присудили запрещеніе, естълибъ онъ обвиненъ былъ передъ вашимъ судомъ; и такъ дозвольте, Госу-



даръ мой, какъ вы ни учены, чшобъ незнающій, какъ я (когда вы ободряете мою заспѣчивость) предложилъ вамъ способъ, копорому бы вы могли послѣдовать въ своемъ ученіи правъ. Вы должны начать доказывать необходимость законовъ, поелику ни какое сообщество безъ оныхъ успо-ять не можетъ. Вы покажете, что есть гражданскіе, уголовные и другіе состоящіе въ договорахъ. Первые служатъ ко утвержденію владѣнія какъ въ наслѣдствахъ, приданныхъ, и седьмой части для вдовъ, такъ и купчихъ и продажей; они указываютъ основаніе служащее правиломъ для рѣшенія границъ, равно какъ и для объясненія мѣстъ въ спорѣ состоящихъ. Уголовные законы суть больше для истребленія преступленій, нежели для ихъ наказанія; штрафы должны быть соразмѣрены пре-
сту-



ступленіямъ , и сносныя наказанія должны бытъ во всякое время предпочитаемы наиспрожайшимъ. Въ договорахъ же состоящіе законы суть пѣ, кои какое ни есть Правленіе устанавляетъ ко облегченію торговли или художествъ. Первые два сорта законовъ суть неперемѣнчиваго роду; но послѣдніе подвержены перемѣнамъ, какъ внѣшнимъ, такъ и внутреннимъ кои могутъ подать причину къ уничтоженію однихъ, и къ установленію на мѣсто ихъ другихъ. По изъясненіи сего вступленія о законахъ, наияснѣйшимъ образомъ Господинъ Профессоръ пожалуетъ изъяснитъ подробнѣе, не совѣщая ни съ Гроціусомъ, ни съ Пуффендорфомъ, законы шойспраны, въ копорой онъ обитаетъ: остережется какъ можно, чѣмъ не вперитъ въ учениковъ своихъ вкусъ къ мятежному духу, произведетъ изъ нихъ вмѣсто замѣшателей



пелей, людей спарающихся при-
водитъ въ порядокъ, и приложитъ
въ свои спаранія къ наполненію
уроковъ своихъ справедливостію
и почностію, а естли онъ по-
желаетъ приучитъ учениковъ сво-
ихъ съ молодости ихъ къ сему
порядку, то должно ему спарать-
ся наиболѣе вперитъ въ нихъ не-
нависть къ ссорливому духу, ко-
торый утверждается только на
обманчивыхъ заключеніяхъ и по-
добенъ безконечному рееспру на-
смѣшекъ и ругательствъ.

Я начинаю теперь говорить
съ Господиномъ Профессоромъ Испа-
ріи и предлагаю ему вмѣсто
образца ученаго и славнаго Тома-
зія. Профессоръ нашъ приобрь-
тетъ себѣ честное имя, когда
приблизится къ сему великому
мужу, и славу, когда съ нимъ
сравнится. Онъ долженъ начать
образъ своего ученія, смотря по
по-



порядку времени древнею Историю и заключить его новѣйшею, не пропуская ни одного народа, жившаго въ сихъ вѣкахъ; онъ не забудетъ ни Кишайцовъ, ни Россовъ, ни Польшу, ни Сѣверъ, такъ какъ Господинъ Боссюеи въ своемъ сочиненіи, заслуживающемъ впрочемъ великое почтеніе; а особливо прилѣпился Профессоръ нашъ къ Германской исторіи, какъ наинужнѣйшей для Нѣмцовъ, осерегаясь при томъ далеко не углубляясь въ шемношъ происхожденій, на копорыя не достаетъ намъ доказательствъ, да и безъ копорыхъ всякъ обихающій въ ней обойтиса можетъ. Онъ пройдетъ не опягощаясь девятымъ, десятымъ, одиннадцатымъ и двенадцатымъ вѣки, но распространился въ шрепшемъ надешаь, въ копоромъ исторія начинается бытъ знаменитѣе. Чѣмъ далѣе онъ ее



разсмотритъ , шѣмъ болѣе войдетъ въ пространнѣйшія описанія , поелику сіи происшествія болѣе уже связаны съ исторіею нашихъ дней; онъ обстоятельнѣе разсмотритъ приключенія имѣвшія слѣдствія , нежели безслѣдственныя , есѣли смѣю такъ сказать. Профессоръ выведетъ происхожденіе правъ , обрядовъ и законовъ , и замѣтитъ , какими случаями введены оныя въ Имперію. Должно ему назначить Епоху, въ которую Имперскіе города здѣлались вольными , какія были ихъ привилегіи; какъ произошла Ганза, или союзъ Ганзеатическихъ городовъ ; какъ Епископы и Игумены здѣлались власшительными, и изяснитъ по силѣ своей , какъ Курфирсны присвоили себѣ право избирать Императоровъ. Различіе , съ которымъ правосудіе оуправляемо было въ сихъ вѣкахъ также



также не должно быть пропущено. А наиболѣе упошребитъ Господинъ Профессоръ разсужденіе и искусство свое со временъ Карла V; ибо съ сей Епохи все начинается быть знаменитымъ и достопамятнымъ, и постарается разобратъ какъ можно лучше причины великихъ произшествій, выхвалять не взирая на различіе особъ добрыхъ дѣла прославившихся, и хулить погрѣшности причинившихъ оныя. Когда начнутся замѣшательства вѣры, тогда долженъ онъ упомянуть о сей части исторіи по философски. Потомъ послѣдуютъ причиненныя сими смятеніями войны; важныя сіи манеріи должны также быть описаны съ заслуживаемымъ ими примѣчаніемъ. Но вошъ Швеція соединяющаяся противъ Императора; Профессору надобно сказать, что подало причину Густаву Адолфу



фу бытъ въ Германіи, и какія причины имѣла Франція помогать Швеціи и стоятъ за Протестантовъ; не повторяя при томъ древнихъ лжей, которыя легковѣрные историки распространили. Онъ не подтвердитъ напримѣръ, что Густавъ Адолфъ убитъ Нѣмецкимъ Принцемъ, служившимъ въ его арміи, потому что сіе ни правдиво, ни доказано, и ни вѣроятно. Замиреніе Вестфальское потребуетъ уже обстоятельнѣйшаго описанія; ибо сдѣлалось основаніемъ Германской вольности, и закономъ ограничивающимъ власть Императорскую, на которомъ основанъ нынѣшній нашъ уставъ. Послѣ онаго предложитъ Профессоръ, что происходило при владѣніяхъ Императоровъ Леополда, Іосифа I, и Карла VI. Просиранное сіе поле снабдитъ его вещами коими можетъ онъ изощрить знаніе



свое и разумѣ, особливо тогда, когда онѣ ничего существеннаго не пропустишѣ. По представленіи всѣхъ примѣчанія достойныхъ произшествій каждаго вѣка, должно ему дать опчетѣ въ принятыхъ мнѣніяхъ и въ людяхъ, наиболѣе прославившихся своими достоинствами, изобрѣшеніями, открытіями и сочиненіями, и стараться не позабыть и о иностранныхъ современникахъ Нѣмцовъ, о коихъ онѣ говоритѣ. Я думаю, что прошедъ упомянутымъ образомъ исторію и народѣ послѣ народа, оказали бы услугу учащимся, еслибѣ собрали всѣ сіи матеріи и представили бы имѣ во всеобщемъ описаніи. Въ такомъ-то сочиненіи нуженѣ наиболѣе порядокъ лѣтоисчисленія, дабы не смѣшавъ времена, и дабы научиться вѣщающахъ каждое знаменитое приключеніе



ченіе по порядку, которое оно должно занять; современниковъ съ современниками; а чшобъ не опягощена была память изчисленіями, не худо бы было опредѣлить Эпохи, въ которыя знаиѣйшія происходили перемѣны; они бы составили для памяти столько же полезныхъ справокъ, которыя легко во оной удерживаются, и препяшствуютъ безпредѣльной сей смѣси Исторіи перемѣшатся въ головѣ молодыхъ людей. Предложенный мною теперь къ обученію Исторіи способъ, долженъ быть хорошо учрежденъ, выдуманъ съ глубокимъ разсужденіемъ и чистъ отъ всякихъ бездѣлицъ. Профессоръ не долженъ ссылаться ни на Оеандръ Европейскій, ни на Германскую Исторію Господина Бюнау; а совѣшовавъ бы я ему лучше приняться за шепрапи Томазія, ешъли онѣ гдѣ еще найдутся. Какое
зрѣ-



зрѣлище можетъ быть важнѣе,
къ ученію способнѣе, и нужнѣе
для молодаго человѣка, должен-
ствующаго войти въ свѣтъ, какъ
если онъ пройдетъ слѣдствіе
перемѣнъ, преобразавшихъ столь
часто видъ вселенной! Гдѣ на-
учится онъ лучше познавать ни-
чтожность человѣческихъ дѣй-
ствій, какъ прохаживаясь по раз-
валинамъ Королевствъ и простран-
нѣйшихъ Государствъ? и какоежъ
для него удовольствіе находить въ
представляющейся глазамъ его кучѣ
пороковъ такіа добродѣтельныя
и божественныя дѣла, кои ка-
жутся умоляютъ за развратность
рода человѣческаго! Вотъ образцы,
коимъ долженъ онъ послѣдовать.
Онъ видѣлъ толпу щастливыхъ
людей ласкашелями окруженныхъ;
но какъ скоро смерть похищаетъ
предметъ ихъ лести, то ласка-
тели убѣгаютъ, истинна являет-
ся



ей и вопль ненависти народной
уничтожаетъ гласъ Панегириковъ.
Я ласкаюсь, что Профессоръ бу-
детъ имѣть столько разсудка,
чтобъ назначить ученикамъ сво-
имъ предѣлы различающіе благо-
родное подражаніе отъ безмѣр-
наго честолюбія, и что заставитъ
ихъ размышлять о шогликихъ пе-
чальныхъ спрасяхъ причинив-
шихъ погубель наипространнѣй-
шихъ областей; онъ въ состояніи
доказать имъ сошнкою примѣровъ,
что добрые нравы были всегда
истинными охранителями Государ-
ствъ, такъ какъ ихъ поврежде-
ніе, введеніе роскоши и безмѣрное
сребролюбіе предшествовали всегда
ихъ паденію. Если Господинъ
Профессоръ послѣдуетъ предли-
суемому мною образцу, то не удо-
вольствуется онъ однимъ наполне-
ніемъ памяти учениковъ своихъ
произшествіями; но будетъ ста-
раться



рапсья составишь ихъ разсудокъ, исправишь родъ ихъ мыслей, а наипаче вперишь въ нихъ любовь къ добродѣтели, что по моему мнѣнію предпочтительнѣе несовершенныхъ знаній, коими обременяютъ память молодыхъ людей.

Изо всего мною Вамъ представленнаго вообще слѣдуетъ, что должно бы было ревностно и щадительно стараться о переводѣ на нашъ языкъ всѣхъ школьныхъ авторовъ древнихъ и новыхъ языковъ, и сіе бы намъ доставило двойную пользу, составишь свойства нашего языка, и сдѣлашь знанія наши общественнѣе. Присвой себѣ переводами всѣхъ хорошихъ писателей пріобрѣли бы мы новыя мнѣнія и обогатили бы себя ихъ изреченіями, нѣжностью и пріятностію. Какъ же бы умножило чрезъ то общество свои знанія? Я не



думаю, чтобъ изъ дватцати шестии милліоновъ жителей, считае-
мыхъ въ Нѣмецкой землѣ, нашлось
сто тысячъ знающихъ твердо
латинскій языкъ, а особливо, естѣ-
ли вычестъ изъ сего числа толпу
поповъ и монаховъ, которые едва
сполько онаго знаютъ, чтобъ по-
нуждѣ могли изъясняться; слѣдо-
вательно вошъ уже и естѣ дват-
цать пять милліоновъ, девять сотъ
тысячъ душъ исключенныхъ изъ
всѣхъ знаній, потому, что они
не могутъ оныхъ приобрѣсть на
своемъ языкѣ. Какаяжѣ перемѣна
можетъ быть для насъ щасли-
вѣе, какъ естѣли сдѣлаютъ сіи
знанія общественными, распро-
страняя ихъ повсемѣстно? Дво-
рянинъ препровождающій жизнь
свою въ деревнѣ, избралъ бы со-
отвѣтствующій состоянію своему
родъ чтенія, и забавляясь при-
обрѣлъ бы знанія; грубый мѣща-
нинъ



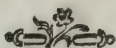
нинъ сдѣлался бы просвѣщеннѣе; а безъ дѣла находящіеся люди могли бы въ нихъ найти прибѣжище отъ скуки; вкусъ къ словеснымъ наукамъ сдѣлался бы общимъ, и распространилъ бы въ обществѣ пріятность, нѣжность, удовольствіе и неизчерпаемый источникъ способствующій ко обращенію. Изъ такого изощренія умовъ произошли бы тѣ нѣжныя чувства и добрый вкусъ, который чрезъ быстрое разсужденіе принимаетъ хорошее, опровергаетъ посредственное и презираетъ худшее. Общество учинившись такимъ образомъ просвѣщеннымъ судьбою, принудило бы молодыхъ сочинителей употреблять въ своихъ сочиненіяхъ болѣе старанія и раченія, и не прежде ихъ выдавать въ свѣтъ, какъ послѣ точнаго разсмотрѣнія и исправленія.



Способъ , который я показываю есть не собственный мой; но всѣхъ просвѣтившихся народовъ; ибо другого нѣтъ. Чѣмъ болѣе произрастетъ вкусъ къ писменамъ, тѣмъ болѣе старающіеся ихъ размножить должны ожидать отличіи и успѣха; и тѣмъ болѣе возбудитъ примѣръ ихъ, прочихъ къ послѣдованію. Германія производитъ трудолюбивыхъ къ старательнымъ изслѣдованіямъ людей, Философовъ, превосходнаго ума мужей, и такъ все то, чего мыжела емъ состоитъ только въ томъ, чшобъ сыскался Промеей, который бы укралъ небеснаго огня, дабы онымъ ихъ восхищать.

Спрана произведшая славнаго Де Винье, Канцлера несчастнаго Императора Фридериха II. та самая въ которой родились писавшіе письма неизвѣстныхъ мужей
(пре-

(превосходнѣйшихъ своего вѣка)
и служившіе образцами Рабелѣ,
спрана произведшая славнаго Еразма;
коего похвальная рѣчь дурачеству
вся наполнена разумомъ, и кото-
рая была бы еще совершеннѣе,
еслибъ выкинули изъ нее нѣ-
которыя монашескія грубости,
означающія худой вкусъ тогдаш-
нихъ временъ; земля зрѣвшая въ
нѣдрахъ своихъ столькоже разум-
наго какъ и ученаго Меланхтона;
словомъ сказать, та спрана, кото-
рая произвела толико великихъ
мужей, ими еще не пуста, и
въ состояніи оказать еще мно-
гихъ шаковыхъ. Коликоже ве-
ликихъ мужей могъ бы я еще къ
симъ причислить? Я смѣло полагаю
въ число наше Коперника, кото-
рый исправилъ исчисленія сво-
ими Систему теченія планетъ, и
доказалъ то, что Птоломей нѣ-
сколько тысячъ лѣтъ до него осмѣ-



лился утверждать ; между тѣмъ,
 какъ нѣкій монахъ съ другаго
 края Германіи изобрѣлъ, посред-
 ствомъ химическихъ изысканій
 удивительныя дѣйствія воспали-
 нія пороха ; другій выдумалъ
 печатаніе книгъ, художество ща-
 сливое, дѣлающее хорошія книги
 вѣчными, и подающее обществу
 способъ, съ малымъ изживеніемъ
 пріобрѣтать знанія ; и Општо
 Герикъ, человѣкъ предпріимчиваго
 духа, которому мы одолжены за
 нумпу списаннымъ воздухомъ
 движимую. Я конечно припомню
 не забуду славнаго Лейбница, на-
 полнившего Европу своимъ име-
 немъ, котораго воображеніе хо-
 ня и ввело въ нѣкоторыя систе-
 машическія мнѣнія ; но совсѣмъ
 тѣмъ должно признаться, что
 и самыя его удаленія дока-
 зываютъ высокость его разума. Я
 бы могъ увеличить сію роспись
 имя-



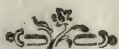
имянами Томазія, Билфингера, Галлера и многихъ другихъ, но настоящее время того не дозволяетъ; и хвала однихъ унизила бы самолюбіе другихъ.

Я предвижу, что мнѣ можетъ быть упрекнуто, что во время Италіанскихъ браней процвѣталъ Пико Мирандольскій. Справедливо, но онъ былъ только что ученъ. Прибавятъ, что въ то время, какъ Кромвель приводилъ въ опечесствѣ своемъ все въ замѣшательство и лишалъ жизни своего Государя на Ешафотѣ, Толандъ обнародовалъ свой Левіаѳанъ, и что немного спустя послѣ него Милтонъ издалъ пошерянный свой рай; что такъ же и при владѣніи Королевы Елисаветы Канцлеръ Баконъ просвѣщалъ уже Европу, и здѣлался оракуломъ Философіи, предлагая способы къ открытіямъ, и пушъ



къ онымъ ведущій; что въ самыя войны, бывшія при владѣніи Людовика XIV. Франція изобиловала во всякомъ родѣ хорошими авторами: для чегожъ скажутъ, были наши войны пагубнѣе писмянамъ, нежели войны нашихъ сосѣдей? Мнѣ легко будетъ имъ на то оповѣчать. Еслили сказать правду, то въ Италіи науки процвѣтали только подъ покровительствомъ Лавренція Медициса, Папы Льва X и Эспскаго дому. Были войны въ сіи времена, но маловажныя, а не разорительныя; и Италія ревнуя о славѣ, которую долженствовало ей принести возстановленіе наукъ, по силѣ своей ихъ ободряла. Въ Англіи подкрѣпляемая мысленною славою Кромвелева Полишика, домогалась только до престола: безчеловѣченъ къ своему Королю, управлялъ онъ премудро своимъ народомъ, и ни-

ког-



когда торговля сего острова не была въ столь цвѣтущемъ состояніи, какъ подѣ правленіемъ сего Проектора И такъ Бегемотъ можетъ только почесаться частною книжицею. Рай Милтоновъ безъ сумнѣнія его превосходѣе: сей стихотворецъ былъ человѣкъ острога воображенія, взявшій предметъ своей пѣсни, въ одномъ изъ духовныхъ сочиненій, представляемыхъ въ его время въ Италіи; однакожъ должно примѣчать, что Англія находилась тогда въ спокойствіи и изобиліи. Канцлеръ Баконъ, прославившійся подѣ владѣніемъ Королевы Елисаветы, жилъ при дворѣ просвѣщенномъ; имѣлъ глаза проницательнѣе орла Юпитерова, для пріобрѣтенія знаній, и мудрость Минервину, для собранія и приведенія ихъ въ порядокъ. Разумъ Бакона подобенъ тѣмъ изъ рѣдка показывающимся явленіямъ,



приносящимъ столькоже чести
вѣку своему, какъ и разуму чело-
вѣческому. Во Франціи уготовило
правленіе Кардинала Ришелье зла-
тый вѣкъ Людовика XIV. Свѣтъ
начиналъ распространяться; и
внутреннее замѣшательство было
не иное что, какъ ребячья игруш-
ка. Людовикъ XIV. жаждущъ вся-
каго рода славы, желалъ, чтобъ
его народъ имѣлъ предъ всѣми
преимущество въ словесныхъ на-
укахъ и добромъ вкусѣ, какъ и
въ силѣ, завоеваніяхъ, полишикѣ
и торговлѣ. Онъ перенесъ побѣдо-
носныя свои оружія въ непріа-
тельскія земли. Франція торже-
спивовала успѣхами своего Государя
не чувствуя воинскихъ разореній.
И такъ неудивительно что музы
любящія покой и изобиліе, посели-
лись въ его Королевствѣ. Но что
наиболѣе заслуживаетъ ваше вни-
маніе, Государь мой, есть то,
что



что въ Италіи, Англіи и Франціи, первоупражняющіеся въ наукахъ люди и ихъ послѣдователи писали на собственномъ своемъ языкѣ. Общество принимало сіи сочиненія съ великою жадностію, и знанія вообще распространялись во всемъ народѣ. Но у насъ было совсѣмъ тому противоположное. Ссоры наши происшедшія отъ вѣры доставили намъ нѣсколькихъ ссорливаго духа людей, кои несправедливо разбирая, непонятныя мадеріи, утверждали, попомъ свои же заключенія сами опровергали и мѣшали брани съ Софизмомъ. *) Первые наши ученые были, какъ и вездѣ, люди наполнившіе память свою одними приключеніями, педанты безъ разсужденія. Липсій, Фрейнстемій, Гро-

*) Софизмъ есть ложная или обманчивая заключительная рѣчь.



Гроновій, Гревій, шяжкіе возста-
новили нѣкопрыхъ шемныхъ
рѣчей, почерпнушихъ изъ дре-
внихъ рукописныхъ книгъ. Сіе
бы могло бытъ въ нѣкопрыхъ
вещахъ полезнымъ, но не надле-
жало бы имъ употреблять всѣ
свои старанія на однѣ только без-
дѣлицы, по истиннѣ весьма мало-
важныя. А всего хуже было то,
что суетмысленная гордость сихъ
Господъ желала похвалу всей Евро-
пы: отъ части, чтобъ хвастать
высокимъ зааніемъ Лапинскаго
языка, отъ части жъ, чтобъ воз-
будить удивленіе въ иностран-
ныхъ педаншахъ, писали они толь-
ко на Лапинскомъ языкѣ; такъ
что ихъ сочиненія были без-
полезны почти всей Германіи
Изъ того произошло два не-
удобства, первое, что Нѣмец-
кій языкъ небудучи просвѣщенъ,
оспался олягощенъ прежнимъ сво-
имъ



имѢ незнаніемѢ ; другое, что большая часть народа, незнавшаго Латинскаго языка, не могли приобрѣсти знанія, неимѢя понятія о мершвомѢ семѢ языкѢ, осталась по прежнему въ наигрубѣйшемѢ невѣжествѢ. ВотѢ неопровергаемая истинны. Господа ученые должны иногда вспоминать, что науки суть пищи душевныя ; память принимаетѢ ихѢ, какѢ желудокѢ оныхѢ ; но что они остаются сырыми, если разсудокѢ ихѢ не приуголовитѢ. Если знанія наши могутѢ назваться сокровищами, то не скрывая оныя должно отворить для всеобщаго ихѢ распространенія на языкѢ, знаемомѢ всѢми нашими согражданами.

Не въ давномѢ вѣкъ еще времени возымѢли ученые наши люди смѣлость, писать на природномѢ своемѢ языкѢ, и не стыдятся быти НѢмцами. Вы знаете, что еще очень не давно вышелѢ первый



выи на Нѣмецкомъ языкѣ Словарь; я стыжусь, что столь полезное для насъ сочиненіе не предупредило меня цѣлымъ вѣкомъ; однакожъ можно примѣшшь, что пріуготовляется перемѣна въ умахъ; народная слава произрастаетъ, стараются уже неперпѣливо сравнишься съ своими сосѣдами, и хотятъ себѣ очистишь путь къ Парнаассу и къ храму неумирающей памяти; имѣющіе острое проицаніе люди давно оное примѣчаютъ. Да переведушъ же на нашъ языкъ древнихъ и новыхъ школьныхъ авторовъ. Когда мы желаемъ, чѣмъ деньги имѣли у насъ свободное обращеніе, разсыплемъ ихъ въ общество, дѣлая общими науки, бывшіе прежде сего столь рѣдкими.

Чѣмъ не пропустишь наконецъ ничего того, что препяпствовало нашимъ успѣхамъ, то скажу я о маломъ употребленіи
Нѣмец-

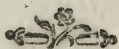


Нѣмецкаго языка, при большей части дворовъ Германскихъ. При владѣнїи Императора Іосифа въ вѣнѣ говорили только по Италіянски; Испанскій языкъ превзошелъ при Карлѣ VI. а во время владѣнія Франциска I. Лотарингскаго, при дворѣ его Французскій языкъ былъ въ большемъ употребленіи, нежели Нѣмецкій: самое то же было и при дворахъ Курфиршескихъ. Какая бы могла быть тому причина? Я Вамъ повторяю, Государь мой, что Ишпанскій, Италіянскій и Французскій языки были уже исправлены, не такъ какъ нашъ. Но успокоимся ибо то же случилось и во Франціи при Францискѣ I. Карлѣ XI. Генрихѣ III. въ избранныхъ собраніяхъ говорили болѣе Испанскимъ, и Италіянскимъ, нежели Французскимъ языкомъ, и природный языкъ не прежде вошелъ въ употребленіе, какъ ставъ исправленъ, ясенъ, высокъ,



сокъ, и какъ множество школьныхъ книгъ его украсили живоизображающими своими выражениями и утврдили его граммашику. При владѣнїи Людовика XIV. Французскій языкъ распространился по всей Европѣ, какъ изъ любви къ хорошимъ авторамъ тогдашняго времени, такъ и для исправныхъ переводовъ древнихъ. А нынѣ сдѣлался сей языкъ ключемъ открывающимъ двери во всѣ дома, и во всѣ города. Поѣзжайте изъ Лиссабона въ Петербургъ и отъ Спюкголма до Неаполя, то Васъ вездѣ разумѣть будутъ, естли Вы говорите по Французски. Единая сія рѣчь избавитъ Васъ отъ знанія многихъ языковъ, копорые бы Вамъ долженствовало необходимо знать и кои бы ошягошили память Вашу словами, копорую вмѣсто оныхъ можете Вы наполнить знаніями, что гораздо предпочтительнѣе.

вошѣ



Вотъ, Государь мой, различные
узы, препяшпивовавшіе намъ споль-
же скоро, какъ и сосѣди наши
просвѣшались; однакожъ часто
случается, что послѣдователи пре-
восходящъ своихъ предшественни-
ковъ: и сіе можешъ съ нами
скорѣе ожидаемаго случиться, ког-
да Владѣтели возымѣютъ вкусъ
къ наукамъ; и ободряющъ въ нихъ
упражняющихся, похваляя и на-
граждая ихъ, кои наилучше въ
оныхъ успѣютъ. Естли будемъ
имѣть Медицисовъ, то произве-
демъ и разумныхъ мужей. Августы
содѣлаютъ Виргиліевъ. Мы
будемъ имѣть собственныхъ сво-
ихъ школьныхъ авторовъ; всякъ,
для пріобрѣтенія пользы воз-
желаетъ ихъ читать; сосѣди
наши будутъ учиться по Нѣмец-
ки, при дворахъ станутъ охот-
но имъ говорить, и можешъ слу-
читься, что нашъ языкъ, буду-

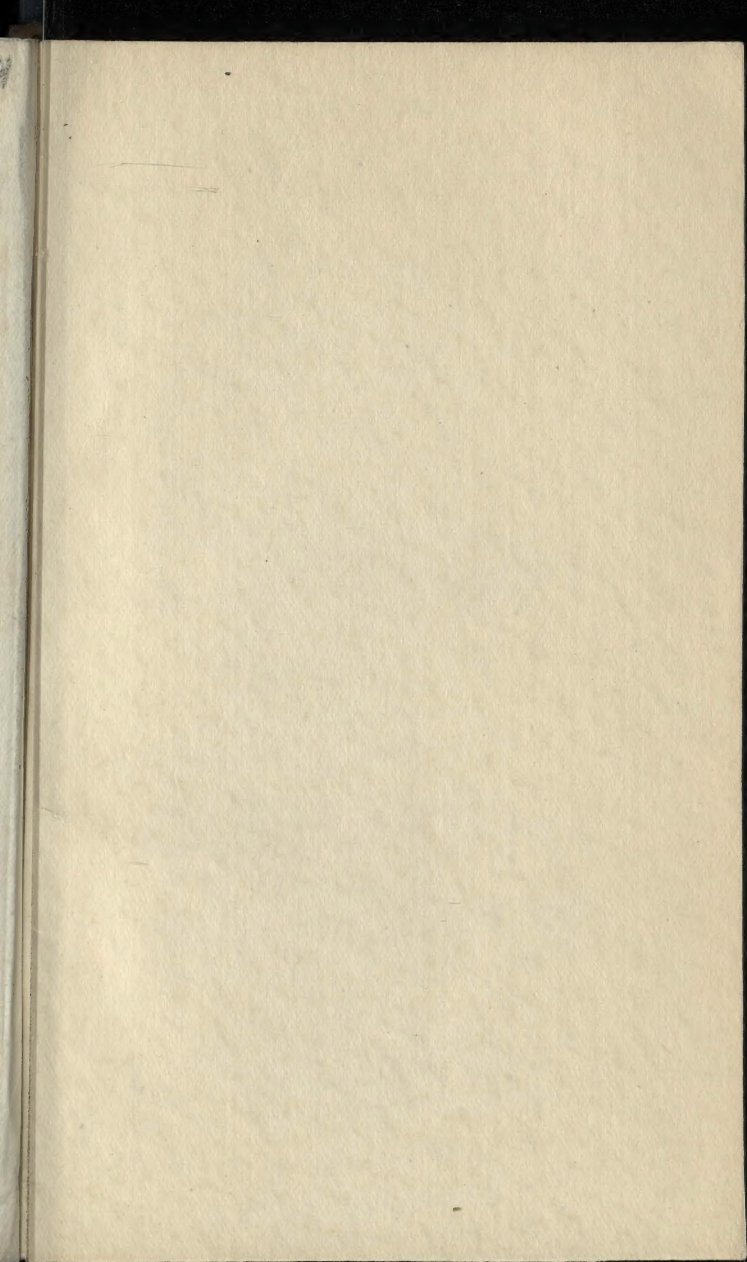


чи совершенъ и исправленъ рас-
пространился посредствомъ хоро-
шихъ нашихъ писателей отъ од-
ного края Европы до другаго. Сіи
злапые дни словесныхъ нашихъ
наукъ еще не приспѣли; но при-
ближаются. Я Вамъ оныя пред-
вѣщаю, и они начинаютъ уже
оказываться, но я ихъ не увижу,
лѣта мои лишаютъ меня сей на-
дежды. Я какъ Моисей, вижу
изъ далека землю обѣщанную,
но не вниду въ нее. Простите
мнѣ сіе сравненіе. Я оставляю
Моисея съ его достоинствами и
никакъ не желаю починать себя
ему равнымъ; чтожъ касается до
ожидаемыхъ нами красныхъ дней
для учености, то они по край-
ней мѣрѣ лучше голыхъ камени-
стыхъ горъ безплодныхъ Идумей.



РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

30279-0



ms. 12494

